

происхождения, как, например, в случае топонимов *Bîsculița* (< *Bîsca*¹ + *-ulița*)², *Doftănița* (< *Doftana*³ + *-ița*), *Jiețul* (< *Jii*⁴ + *-eț*)⁵, *Tîrnăvița*⁶.

Следует заметить, что уменьшительные румынские суффиксы *-eț* и *-iță* находятся под ударением, что свидетельствует в пользу того, что вышеуказанные производные образования являются румынскими. Все же нельзя исключать и возможности их образования славянами и позднейшей адаптации румынами на румынскую акцентологическую систему. Исследователь, имея перед собой основу и суффикс славянского типа и не находя в румынской лексике слова с данной основой, склонен считать эти топонимы славянскими по образованию. Это положение достоверно лишь по отношению к топонимам, которые послужили основой для их образования (как в случае выше приведенных топонимов: *Bîsca*, *Doftana*, *Jiu*, *Tîrnava*).

4 а

Имена собственные у румын сейчас и, особенно, в прошлом в подавляющем большинстве являются славянскими по происхождению. Штефан Пашка установил, что в Цара Олтулуй соотношение собственных имен славянского происхождения является два к трем⁷. Этот факт не должен нас удивлять, если иметь в виду славянское окружение, в котором проживал румынский народ на протяжении веков. И в других местах встретим аналогичное положение. В средневековой Франции в подавляющем большинстве имена собственные были германского происхождения.

Имена собственные часто используются при названии местностей. В Румынии на каждом шагу встретим села, названные по имени владельца или старосты, князя, военачальника, основателя или феодала. Аналогично горы и водные источники нередко носят названия, восходящие к именам собственным. Имена же собственные, послужившие основой для топонимов, очень часто являются славянскими по происхождению. Они зачастую выступают как бессуффиксные топонимические образования. Приведем ряд названий местностей подобного рода: *Balomir*, *Balota*, *Bădișlăva*, *Bogdana*, *Brătîla*, *Breazul* (ороним и гидроним), *Dobrogostea*, *Dobromira*, *Dobromirul*, *Dobrota*, *Dobrunu*, *Dragodana*, *Dragomir*, *Grăjdana*, *Novac*, *Preajba*, *Radomir*, *Radovanu*, *Stanca*, *Stănila*, *Stoiana*, *Stoicana*, *Vaidomir*, *Vîlsanul* (гидроним), *Vladimir*.

Очень часты оронимы, в основу которых положены румынские антропонимы славянского происхождения: *Budislavul*, *Dobrin*, *Gîrdomanu*, *Godeanu*, *Negoiu*, *Radeșul*, *Slăveiu*, *Voineagu*.

¹ Этимология гидронима *Bîsca* восходит к *bűzika*, производное от *bűzű*: Kniezsa Istvan, *Szláv eredetű viznevek a Székelyföldön*, «Magyar Nyelv», XLIV — 1948, 1, стр. 3.

² В связи со сложным суффиксом *-ul-ița* см. Pascu, указ. произв., стр. 260.

³ В связи с *Doftănița* см. E. Petrovici, *Etimologia toponimicelor Doftana, Doftănești, Doftănița și a cuvîntului dohot*, SCL, V — 1954, стр. 19 и след.

⁴ Официальная форма этого гидронима *Jiu*. В документах гидроним выступает с конечным *i*, который несомненно был мягким *i*, (ср. венгерскую форму *Zsily*), поскольку в румынском языке перешел в *i*.

⁵ В связи с суффиксом *-eț* см. Pascu, указ. произв., стр. 316 и след.

⁶ Село *Tîrnăvița* находится около большего и более древнего села *Tîrnava*.

⁷ Ștefan Pașca, *Nume de persoane și nume de animale în Țara Oltului*, București, 1936, стр. 37.